

Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

2 DECEMBRE 1988

PROJET DE LOI ORDINAIRE

relative aux traitements et pensions des juges,
des référendaires et des greffiers de la Cour
d'arbitrage

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

ARTICLE 1^{er}

Les traitements des juges et des référendaires de la
Cour d'arbitrage sont fixés comme suit :

— Président : le traitement du Premier président
de la Cour de cassation;

— Juge : le traitement des avocats généraux à la
Cour de cassation;

— Référendaire : le régime pécuniaire applicable
aux membres du bureau de coordination du Conseil
d'Etat.

Les articles 360, 361, 362, 363, 365 et 377 du
Code judiciaire sont applicables aux juges. Pour l'ap-
plication de l'article 365, § 2, du Code judiciaire, la
durée du mandat parlementaire entre en compte
pour le calcul de l'ancienneté.

En ce qui concerne les référendaires, pendant la
période de stage de trois ans visée à l'article 40, ali-
néa premier, de la loi spéciale sur la Cour d'arbitra-
ge, ils bénéficient du régime pécuniaire des référen-

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

484 (1988-1989) :

— N° 1 : Projet de loi ordinaire.
— N° 2 : Rapport.
— N° 3 : Amendement.

Annales du Sénat :

30 novembre et 1^{er} décembre 1988.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

2 DECEMBER 1988

ONTWERP VAN GEWONE WET

betreffende de wedden en pensioenen van de
rechters, de referendarissen en de griffiers van
het Arbitragehof

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

ARTIKEL 1

De wedden van de rechters en van de referen-
darissen van het Arbitragehof worden bepaald als
volgt :

— Voorzitter : de wedde van de Eerste voorzitter
van het Hof van Cassatie;

— Rechter : de wedde van de advocaten-generaal
bij het Hof van Cassatie;

— Referendaris : de bezoldigingsregeling die van
toepassing is op de leden van het coördinatiebureau
van de Raad van State.

De artikelen 360, 361, 362, 363, 365 en 377 van het
Gerechtelijk Wetboek zijn mede van toepassing op
de leden van het Arbitragehof. Voor de toepassing
van artikel 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek
komt de duur van het parlementair mandaat in aan-
merking bij de berekening van de anciënniteit.

De referendarissen genieten gedurende de stage-
periode van drie jaar, bedoeld in artikel 40, eerste
lid, van de bijzondere wet op het Arbitragehof de
bezoldigingsregeling van de adjunct-referendarissen

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

484 (1988-1989) :

— Nr. 1 : Ontwerp van gewone wet.
— Nr. 2 : Verslag.
— Nr. 3 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

30 november en 1 december 1988.

daires adjoints du Conseil d'Etat; pendant les dix années suivantes, ils bénéficient du régime pécuniaire des référendaires; à l'expiration de la treizième année qui suit leur nomination, ils bénéficient du régime pécuniaire des premiers référendaires.

ART. 2

Le traitement des greffiers de la Cour d'arbitrage est égal à celui du greffier en chef de la Cour de cassation.

Les articles 367, 368, 371 et 377 du Code judiciaire sont applicables aux greffiers de la Cour d'arbitrage.

ART. 3

Les articles 391, 392, 393, 395, 396 et 397 du Code judiciaire sont applicables aux juges de la Cour d'arbitrage, aux référendaires et aux greffiers.

Pour l'application de ces articles, la durée du mandat parlementaire entre en compte pour le calcul des fonctions prises en considération.

ART. 4

Les juges de la Cour d'arbitrage sont mis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ou lorsqu'ils ont atteint l'âge de 70 ans.

ART. 5

Les référendaires, les greffiers et les membres du personnel administratif sont mis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ou lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans.

ART. 6

La loi générale sur les pensions civiles est applicable aux membres du personnel administratif.

ART. 7

Les membres du personnel administratif qui, le 24 août 1968, accomplissaient des services administratifs ou judiciaires susceptibles d'être pris en considération pour l'ouverture du droit à leur pension de retraite à charge du Trésor public mais qui, à l'âge de 65 ans révolus, ne réunissent pas les conditions légales de service pour obtenir cette pension, sont placés dans la position de disponibilité selon le

van de Raad van State; gedurende de tien daaropvolgende jaren genieten zij de bezoldigingsregeling van de referendarissen; na het dertiende jaar volgend op hun benoeming genieten zij de bezoldigingsregeling van de eerste referendarissen.

ART. 2

De wedde van de griffiers van het Arbitragehof is gelijk aan de wedde van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

De artikelen 367, 368, 371 en 377 van het Gerechtelijk Wetboek zijn mede van toepassing op de griffiers van het Arbitragehof.

ART. 3

De artikelen 391, 392, 393, 395, 396 en 397 van het Gerechtelijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechters van het Arbitragehof, op de referendarissen en op de griffiers.

Voor de toepassing van deze artikelen wordt met de duur van het parlementair mandaat rekening gehouden bij de berekening van de in aanmerking genomen ambten.

ART. 4

De rechters van het Arbitragehof worden in ruste gesteld wanneer zij wegens zware en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen of wanneer zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

ART. 5

De referendarissen, de griffiers en de leden van het administratief personeel worden in ruste gesteld, wanneer zij wegens zware en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen of wanneer zij de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt.

ART. 6

De algemene wet op de burgerlijke pensioenen is mede van toepassing op de leden van het administratief personeel.

ART. 7

De leden van het administratief personeel die op 24 augustus 1968 administratieve of gerechtelijke diensten vervulden die in aanmerking komen voor een rustpensioen ten bezware van de Openbare Schatkist, maar die, op de leeftijd van volle 65 jaar, niet de wettelijke dienstvoorwaarden vervullen om dat pensioen te verkrijgen, worden in beschikbaarheid gesteld volgens dezelfde regeling als die voor het

même régime que celui qui est prévu pour les agents de l'Etat, à moins que, conformément aux dispositions de l'article 4, § 4, alinéas deux et trois, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, ils ne sollicitent l'application de l'article 4, § 1^{er} et § 2, de la même loi.

ART. 8

Le Roi peut accorder l'éméritat aux juges en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, alors même qu'ils ne rempliraient pas les conditions fixées par l'article 4 de la présente loi, sans cependant y attacher des conséquences pécuniaires.

ART. 9

A l'article 3, § 3, alinéa premier, 2^o, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifié par les lois des 3 juin 1971 et 2 août 1974, les mots « en ce compris en qualité de référendaire à la Cour d'arbitrage » sont insérés entre les mots « magistrature » et « de professorat ».

ART. 10

Sont abrogés :

1^o les articles 31 à 34 et 112 de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage;

2^o les articles 1^{er} à 4, de la loi du 2 février 1984, relative aux traitements des membres, des référendaires et des greffiers à la Cour d'arbitrage, à leur présentation et nomination, ainsi qu'aux outrages et violences envers les membres de cette Cour.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1988.

Le Président du Sénat,

Rijkspersoneel, tenzij wanneer zij, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, § 4, tweede en derde lid, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de particuliere sector, om de toepassing van artikel 4, § 1 en § 2, van dezelfde wet verzoeken.

ART. 8

De Koning kan het emeritaat verlenen aan de leden van het Arbitragehof in functie op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zelfs indien zij niet in de bij artikel 4 van deze wet vastgestelde voorwaarden mochten verkeren, zonder evenwel hieraan geldelijke gevolgen te verbinden.

ART. 9

In artikel 3, § 3, eerste lid, 2^o, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd door de wetten van 3 juni 1971 en 2 augustus 1974, worden tussen het woord « magistratuur » en de woorden « als professor » ingevoegd de woorden « het ambt van referendaris bij het Arbitragehof ingegrepen ».

ART. 10

Opgeheven worden :

1^o de artikelen 31 tot 34 en 112 van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof;

2^o de artikelen 1 tot 4 van de wet van 2 februari 1984 betreffende de wedden van de leden, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, hun voordracht en benoeming, evenals de smaad en het geweld tegen de leden van dit Hof.

Brussel, 1 december 1988.

De Voorzitter van de Senaat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

R. VANNIEUWENHUYZE.

H. MOUTON.